

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR THE USE PULLEYS

EN 12278

Do not use this product without having read carefully and understanding these technical instructions.

These instructions contain all the necessary information for the correct and safe use of the pulleys in the fields of activity: mountaineering, climbing, ski-touring, rescue, working at heights. The pulleys and products covered by these instructions are personal protection devices designed to be integrated in fall arrest personal protection systems such as harnesses, ropes, etc. A full body harness is the only acceptable device retaining device that can be used in a fall arrest system. A malfunction due to improper use of the equipment is dangerous for the physical health of the user.

Before using the pulleys and connectors, the user must be adequately trained in the techniques and security measures. Those persons who are not trained or are not able to evaluate the dangers of the situations in which the devices are used, must not use these devices. The user must be informed of the existence of an emergency plan, present at the place of work, necessary to handle any possible emergency that can arise.

To ensure the good maintenance and traceability of this product it should be checked by a competent person before and after use. If necessary, there must be an efficient and safe rescue method to be adopted should a person find himself in difficulty while using this product. Always verify that the physical conditions of the user are such that the product is used safely during use.

There are many situations where the device could be used incorrectly. Only some of these incorrect uses are included in these instructions and these are indicated with a warning symbol. Only the ways indicated as "CORRECT" are allowed. Any other use is PROHIBITED.

Always verify before use that your equipment consists of products compatible and is in conformity with the applicable regulations, standards and directives. Also verify that the system has been properly assembled and that each component functions without interfering with any of the other components.

When a product is inserted in a full arrest system, in order to regulate the other components correctly and not compromise the efficiency of the system, you must take into account the length of the connector. Using a personal protection device against a fall does not justify exposing yourself to any type of risk that may lead to fatal consequences. The user is responsible for the risks to which he/she exposes themselves. The manufacturer and the seller decline any and all responsibility in case of incorrect use, improper assembly or products which have been modified or repaired by persons not authorized by the producer. The producer assumes the responsibility only for the use which the product is designed; and is not responsible for cases of improper maintenance and user modification which can increase dangerous conditions during the use of the product.

The producer declines any and all responsibility for accidents, injuries or death due to improper and incorrect use of its products by the user. The producer declines any and all responsibility for all the cases in which the above-mentioned instructions are not followed. The producer declines any and all responsibility for cases in which a finished product is put on the market without the instructions and technical card. It's essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original Country of destination the reseller shall provide these general instructions for use in the language of the Country in which the product is being sold.

forbidden. The WLL (Working Load Limit) value is the maximal load which will not affect the function of ball bearing and pulley. CHECK the legibility of the marking after each use.

MAINTENANCE (fig. 6): Clean the pulley with soft water and dry it with a non-abrasive cloth. Pay special attention to the axle and ball/ self-lubricating bearing, which has to be free of dirt (soil, mud, gravel etc.). Do not use solvents to lubricate. Do not use special or specific silicone based lubricants (ensure, the lubricant does not come into contact with the textile parts). If the connector comes in contact with salt water, wash it immediately and lubricate it.

ALWAYS REPLACE the product after a full even if no defect or damage is visible. The initial resistance of the product could be seriously reduced. The possibility of re-using must be authorized exclusively by the producer with a prior written consent that reserves the right to carry out appropriate examinations and testing. Any repair shall only be carried out in accordance with producer's procedures. **REPLACE** the pulley that shows signs of wear and corrosion. **REPLACE** the pulley if turning the sheave is difficult. All necessary repairs shall be carried out by an authorized repair person according to the instructions provided by producer.

DISINFECTON: For the surface disinfection of side plates dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max 20° C). Wash the surface of pulley and side plates with a wet cloth.

STORAGE AND TRANSPORT: Store the product in a cool, dry, well-aired place. There must not be any corrosive or solvent substances or heat sources (max 80° C / 170 °F) in the storage place. The product must not come in contact with other sharp objects which could damage it. Never store the equipment before having thoroughly dried it and avoid storing it in places with a high saline concentration. Except for the above-mentioned indications, there are no special precautions to be used during the transport. Always leaving your equipment in a car or in a closed place exposed to the sun.

LIFETIME: Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it prematurely. Do not use products showing signs of damage. „ Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use, usage environment (humidity, dirt, etc.), wear, corrosion, excessive loading, exposure to heat sources, improper storage, etc.

SINGINGROCK recommends an inspection by a competent person at least once every 12 months. We recommend to record the results of such inspections (type, manufacturer, serial number, year of production, date of purchase and first use, date and course of inspection, date of next inspection, etc.). Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use, usage environment (humidity, dirt, etc.), wear, corrosion, excessive loading, exposure to heat sources, improper storage, etc.

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ KLADEK EN 12278

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.

V tomto návodu jsou uvedeny všechny důležité informace pro správné použití kladek při horolezectví, speleologii, skialpinismu, záchraných pracích, pracích ve výškách... Výrobky, jichž se tento návod týká, se řadí mezi osobní ochranné prostředky určené k použití v systému záchytném pomocí spáru s úvazkem, lanem apod. V systému záchytném je nutné používat výhradně celotělový úvazek. Chybné použití nebo chybná údržba mohou vést ke smrtelné nehodě.

PROTÍMÍRA: Před použitím výrobku je nezbytné odpovídající zaškolení (znalost základních technik použití a záchran). Nedostatečně vycvičený uživatel nebo úvazek, který není schopn zadržovat napětí, může být nebezpečný. Výrobek skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě. V místnosti nesmí být korozivní prostředí nebo zdroje tepla vyšší než 80 °C. Výrobek nesmí přijít do kontaktu s ostrými předměty, které by jej mohli poškodit. Nikdy nevolávejte výrobek před tím, než ho důkladně osušíte a neskladujte jej v prostředí s vysokou vlhkostí. Kromě výše uvedených pravidel, nejsou žádné speciální požadavky pro transport.

ŽIVOTNOST: Životnost výrobku není výrobkem striktně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při viditelném poškození výrobku). Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, teplota, chemické teploty, prашné prostředí), opotřebení, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování atd.

DEZINFEKCE: Pro povrchovou dezinfekci boční kladky použijte dezinfekční prostředek obsahující kvartérní amoniak soli. Rozpuště nebezpečné množství dezinfekčního prostředku v čisté vodě, max. 20 °C. Kladku lze poté povrchově omyt hadem navlhčeným v roztoku.

SKLADOVÁNÍ A TRANSPORT: Chraňte před stávkou s životnými a rozpouštědly (kyselinami), které jsou pro tento výrobek velmi nebezpečné. Výrobek skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě. V místnosti nesmí být korozivní prostředí nebo zdroje tepla vyšší než 80 °C. Výrobek nesmí přijít do kontaktu s ostrými předměty, které by jej mohli poškodit. Nikdy nevolávejte výrobek před tím, než ho důkladně osušíte a neskladujte jej v prostředí s vysokou vlhkostí. Kromě výše uvedených pravidel, nejsou žádné speciální požadavky pro transport.

ŽIVOTNOST: Životnost výrobku není výrobkem striktně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při viditelném poškození výrobku). Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, teplota, chemické teploty, prашné prostředí), opotřebení, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování atd.

DEZINFEKCE: Pro povrchovou dezinfekci boční kladky použijte dezinfekční prostředek obsahující kvartérní amoniak soli. Rozpuště nebezpečné množství dezinfekčního prostředku v čisté vodě, max. 20 °C. Kladku lze poté povrchově omyt hadem navlhčeným v roztoku.

b) atmosférické podmínky normálně senescentní pro člověka). Před každým použitím se ujistěte, že se rolny kladky volně otáčejí a nejsou nad míru opotřebené. Ověřte, že rolny a boční neseju navzájem v kontaktu a nemůže dojít ke vzájemnému tření. Věnujte pozornost kvalitě kovových částí. V průběhu používání pravidelně kontroloujte jednotlivé části systému, zda jsou ve správné vzájemné pozici. Použití lan, spár a úvazků s úvazkem je možné pouze se speciálně určenými střešními opotřebenými lan může vést ke zvýšenému tření, snížení účinnosti a vzniku nebezpečných situací. Jako spojovací prostředky jsou povoleny pouze vhodné karabiny se zámkem s pojiskou. Singing Rock doporučuje použití oválných karabin. Tyto karabiny nesplňují asymetrické zatížení a vyhledávají tření i během použití kontrolované uzámkem zámku karabiny. Vyvarujte celou soustavu s kladkou kontaktu s ostrými hranami a drsnými materiály. Vyroďte výrobek po zachycení velmi těžkého pádu.

VÁROVÁNÍ: Dynamické pohyby závozá i dynamické síly od zdvihání mohou způsobit výslednou sílu na kovici bod i ostatní části systému. Vyháňte se proto pohyby dynamických sil. Při použití více karabin v kotvicím oku dbajte během používání na jejich správnou vzájemnou pozici tak, aby nemohlo dojít ke vzájemnému tření, které následně sníží únosnost systému. Zámky karabin nesmí být při zatížení ve vzájemném kontaktu, ani v kontaktu s hřbetem ostatních karabin či okolním Tyto kladky mohou výrazně snížit únosnost celého systému.

KOTVENÍ (obr. 8): Používejte pouze kladky prostředky vyhovující evropské normě EN 795 s minimální pevností 12 kN. Pečlivě zvažte pozici a výšku kovického bodu vzhledem k zemi a berle v úhlový průřeh kanu při možném pádu a jiné nebezpečné překážky v případě výhledu nebo stěny. Vždy pracujte tak, abyste eliminovali možnost pádu a jeho možnou dobu na minimum.

MATERIÁL: Žádné výše uvedené zařízení ani způsob jeho údržby nepoužívejte alergii, ani prostředky, které mohou obsahovat kyseliny. Kladky jsou vyrobeny z eloxované slitiny lehkých kovů a nerez oceli.

UZÁMKOVÁNÍ: Žádné výše uvedené zařízení ani způsob jeho údržby nepoužívejte alergii, ani prostředky, které mohou obsahovat kyseliny. Kladky jsou vyrobeny z eloxované slitiny lehkých kovů a nerez oceli.

OVÁLNÉ POUŽITÍ: V textu se používají termíny pro označení jednotlivých komponent podle obr. 2.1 – boční pevná / 2 – rolna / 2 – horní závěsné oko / A – horní závěsné oko / B – spodní závěsné oko.

PEVNOST: Hodnoty maximálních přípustných zatížení pro jednotlivé přípojovací body jsou uvedeny v obr. 9. Předkrování těchto hodnot je kriticky nebezpečné. Vždy používejte maximální dovolené pracovní zatížení bez trvalého poškození bezvadné funkce kladky a ložiska. Po každém použití zkontrolujte čitelnost značení.

ÚDRŽBA (obr. 6): Pro čištní výrobku použijte čistou vodu a jemný had. Průběžně kontroloujte, zda není okolní teplo kladky zamořené nečistotami, např. hlínou, pískem, sněhem, ledem atd. V případě potřeby doporučujeme lehou promazat pohyblivé části kladky silikonovým olejem. Po styku výrobku se slanou vodou je nutno výrobek opláchnout ve vlažné vodě a ložiska a čep lehou promazat silikonovým olejem.

V KAŽDÉM PŘÍPADĚ VÝRAŽTE výrobek z používání, pokud zachytí větší pád, když nejsou viditelné známky poškození. Původní pevnost kladky i ostatních prvků systému totiž může být podstatně snížena. Možnost dalšího používání závisí samozřejmě na stavu kladky, která se vyhraňuje přímo na příslušné zkoušky a testy. Veškerou údržbu provádějte jen v souladu s postupem výrobce. **VÝRAŽTE** z používání výrobek, který vykazuje známky opotřebení nebo koroze. V případě obtížného otáčení rolny (i po promazání) výrobek **IMEDY VÝRAŽTE** z používání.

DEZINFEKCE: Pro povrchovou dezinfekci boční kladky použijte dezinfekční prostředek obsahující kvartérní amoniak soli. Rozpuště nebezpečné množství dezinfekčního prostředku v čisté vodě, max. 20 °C. Kladku lze poté povrchově omyt hadem navlhčeným v roztoku.

SKLADOVÁNÍ A TRANSPORT: Chraňte před stávkou s životnými a rozpouštědly (kyselinami), které jsou pro tento výrobek velmi nebezpečné. Výrobek skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě. V místnosti nesmí být korozivní prostředí nebo zdroje tepla vyšší než 80 °C. Výrobek nesmí přijít do kontaktu s ostrými předměty, které by jej mohli poškodit. Nikdy nevolávejte výrobek před tím, než ho důkladně osušíte a neskladujte jej v prostředí s vysokou vlhkostí. Kromě výše uvedených pravidel, nejsou žádné speciální požadavky pro transport.

ŽIVOTNOST: Životnost výrobku není výrobkem striktně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při viditelném poškození výrobku). Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, teplota, chemické teploty, prашné prostředí), opotřebení, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování atd.

DEZINFEKCE: Pro povrchovou dezinfekci boční kladky použijte dezinfekční prostředek obsahující kvartérní amoniak soli. Rozpuště nebezpečné množství dezinfekčního prostředku v čisté vodě, max. 20 °C. Kladku lze poté povrchově omyt hadem navlhčeným v roztoku.

SKLADOVÁNÍ A TRANSPORT: Chraňte před stávkou s životnými a rozpouštědly (kyselinami), které jsou pro tento výrobek velmi nebezpečné. Výrobek skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě. V místnosti nesmí být korozivní prostředí nebo zdroje tepla vyšší než 80 °C. Výrobek nesmí přijít do kontaktu s ostrými předměty, které by jej mohli poškodit. Nikdy nevolávejte výrobek před tím, než ho důkladně osušíte a neskladujte jej v prostředí s vysokou vlhkostí. Kromě výše uvedených pravidel, nejsou žádné speciální požadavky pro transport.

ŽIVOTNOST: Životnost výrobku není výrobkem striktně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při viditelném poškození výrobku). Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, teplota, chemické teploty, prашné prostředí), opotřebení, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování atd.

DEZINFEKCE: Pro povrchovou dezinfekci boční kladky použijte dezinfekční prostředek obsahující kvartérní amoniak soli. Rozpuště nebezpečné množství dezinfekčního prostředku v čisté vodě, max. 20 °C. Kladku lze poté povrchově omyt hadem navlhčeným v roztoku.

Vor dem Gebrauch der Umlenkrollen und Verbindungsmittel ist es unbedingt erforderlich, den Benutzer betreffend der anzuwendenden Techniken und Sicherheitsmaßnahmen ausreichend zu unterrichten. Die Verwendung durch nicht autorisiertes Personal darf nicht in der Lage ist, die Gefahr der Verwendungsbedingungen einzuschätzen, ist verboten. Der Benutzer muss von der Existenz eines Notfallplans am Einsatzort in Kenntnis gesetzt werden. Dieser ist notwendig und während der gesamten Nutzung des Produkts zu berücksichtigen. Es gibt eine Vielzahl von falschen Anwendungsmöglichkeiten für dieses Produkt. Einige davon sind in dieser Anleitung dargestellt und mit einem Kreuz durchgestrichen.

Nur die als KORREKT gekennzeichneten Verwendungen sind zugelassen! Jede mögliche andere Verwendung ist VERBODEN. Kontrollieren Sie immer vor der Verwendung Ihrer Geräte, dass diese untereinander kompatibel und konform mit den geltenden Vorschriften, Normen und Richtlinien sind. Auch die die Systemkomponenten korrekt miteinander verbunden sind und dass die verschiedenen Komponenten funktionieren ohne sich zu behindern. Wenn in die Sicherungskette ein fallfühndendes Element eingebaut werden soll, dann muss die Länge des Systems nach Auslösen des Fallämpfers mit eingerechnet werden. Dies ist notwendig und die anderen Komponenten so einstellen zu können das dadurch die Wirksamkeit der Sicherungskette nicht beeinträchtigt wird. Die Benutzung von persönlicher Schutz-ausrüstung gegen Sturz aus Höhe rechtfertigt es keineswegs sich irgendwelchen Gefahren auszusetzen die möglicherweise auch tödliche Konsequenzen zur Folge haben können. Der Benutzer selbst ist für die Risiken im denem selbst verantwortlich. Der Hersteller und der Händler lehnen bei nicht korrekter Verwendung, nicht angebrachter Anwendung, veränderten Artikeln oder solchen die von nicht durch den Hersteller autorisiertem Personal repariert wurden, jegliche Verantwortung ab. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für den Gebrauch, für den er nicht ausdrücklich vorgesehen ist. Der Hersteller ist nicht verantwortlich im Falle von schlechter Wartung und im Allgemeinen bei Unachtsamkeiten des Benutzers, die bei der Verschmierung der Gefahrenstellung führen kann, die bei der Verschmierung des Verbindungsmittels auftreten können. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung im Falle von Unfällen, Verletzungen oder Tod ab, die aus der fehlerhaften Benutzung des Produkts resultieren. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Fälle, in denen die oben genannten Anweisungen nicht befolgt wurden. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für ein Produkt ab, das ohne Anleitung und technisches Datenblatt auf den Markt gebracht wird. Für die Sicherheit des Benutzers ist es unumgänglich, dass, wenn das Produkt in ein Land außerhalb des Ursprungslandes verkauft wird, der Händler diese Anleitung in der Sprachform des Landes, in der das Produkt verwendet werden soll, zur Verfügung stellt.

WICHTIG: Vor Gebrauch immer den Zustand des Produktes kontrollieren. Es dürfen keine Zeichen von Abnutzung, Korrosion, Verformung oder anderen Defekte im Besonderen vorhanden sein. Im Zweifelsfall das Produkt nicht weiterverwenden und sofort aussondern. Stellen Sie sicher das alle Komponenten des Sicherungssystems miteinander kompatibel sind und das diese einzelnen Komponenten mit allen gültigen Regeln, Standards und Richtlinien übereinstimmen. Die Kugellager und Achsen der Umlenkrollen müssen einwandfrei funktionieren. Auch eine entsprechende Schmierung muss gewährleistet sein. Dieses Produkt ist für den Einsatz unter normalen Klimatischen und Umweltbedingungen gedacht (Bedingungen in denen Menschen ohne spezielle Schutzausrüstung leben können). Vor jeder Benutzung prüfen Sie ob die Gehäusestelle an der Rolllenschleife (wenn ja) das Gerät fest und auszubringen). Überprüfen Sie besonders die Qualität des ausgeübten Überprüfungs und der Oberflächen mit den Umlenkrollen und den anderen Bestandteilen des Systems in Verbindung kommen.

WARNUNG: Dynamische Bewegung der Last und dynamische Lasten die durch das Heben von Gewichten entstehen, können die Kräfte die auf Anschlagpunkte oder die anderen Teile des gebildeten System erhebliche verändern und verstärken. Vermeiden Sie Fangleitigkeiten. Sollten mehrere Verbindungsmittel (Karabinerhaken) am Anschlagpunkt der Umlenkrollen verbaut sein, kontrollieren Sie regelmäßig diese diese Positionen eingehalten werden. Durch verdrehen, verändern der Position, verändern der Belastungsrichtung oder dynamische Kräfte im System kann es zu Verformungen und Deformationen der Verbindungsmittel kommen, da diese unter bestimmten Umständen durch die Belastung ausgereißt sein können. Schnapperöffnungen von Karabinerhaken dürfen nicht in Kontakt zueinander, in Kontakt zu Karabinerhaken oder anderen Teilen der Umgebung stehen! Solche Kontakte können zum Auslösen von Deformationen der Umlenkrollen führen, was zu einer instabilen machen.

ANKERVORRICHTUNGEN (fig. 8): Benutzen Sie nur Anker die nach EN 795 geprüft sind und einer Belastbarkeit von mindestens 12 kN. Die Position sowie auch die Höhe des Anschlagpunktes vom Boden aus, muss so berechnet werden, dass im Falle eines Sturzes, die Länge des Seils, die Länge des Verbindungsmittels, mögliche gefährliche Hindernisse, sowie die Möglichkeit des „pendelflektes“ mit einbezogen werden. Die Arbeit muss so durchgeführt werden, dass das Risiko des Gefahr eines Sturzes, als auch die mögliche Sturzhöhe so gering wie möglich gehalten werden.

MATERIAL: Das gesamte Material und dessen Behandlung ist nicht alkalisch, verursacht keine Irritation oder Sensibilisierung der Haut. Die Umlenkrollen sind aus eloxiertem Aluminium oder aus poliertem Innox Stahl. Die Kugellager liegen unter einer Schutzülle aus Kunststoff.

ERKLÄRUNG DER KOMponente: Die Betriebsanleitung enthält die ergänzende Teile gemäß Fig. 2.1 – fixierte Gehäuseplatte / 2 – Gehäuse / 3 – Achse / 4 – Kugellager / A – oberer Anschlagpunkt / B – unterer Anschlagpunkt.

BELASTBARKEIT: Bruchwerte für jeden Anschlagpunkt in der Fig. 9 Das Überstreichen dieser Werte ist extrem gefährlich und verboten. Das WLL (Working Load Limit) ist die maximale Last die die Funktion der Kugellager und der Rollen nicht beeinträchtigt. Überprüfen Sie die Lesbarkeit dieser Markierungen vor und nach jeder Benutzung.

WARTUNG (fig. 2): ERSETZEN Sie das Produkt **NAMER** nach jedem Sturz, auch wenn keine sichtbaren Schäden oder Defekte aufgetreten sind. Die anfängliche Belastbarkeit des Produkts könnte sich reduziert haben. Eine eventuelle erneute Verwendung darf nur vom Hersteller mit schriftlicher Zustimmung genehmigt werden, dieser behält sich das Recht vor, geeignete Prüfungen und Tests durchzuführen. Jegliche Reparatur darf nur in Übereinstimmung mit den Prozeduren des Herstellers erfolgen. ERSETZEN Sie die Umlenkrolle wenn diese Abnutzungs- und Korrosionszeichen aufweisen. ERSETZEN Sie die Umlenkrolle wenn das Öffnen und / oder Schließen / Seitentplatten und die Bewegung der Gehäusekomponenten schwierig ist. Vermeiden Sie es das Gerät im Fahrzeug oder in geschlossenen Räumen unter Sonnenbestrahlung liegen zu lassen.

DESINFEKTION: Für die Reinigung der Oberfläche und der Gehäusekomponenten, warmes (max. 20 °C) Trinkwasser, ein Desinfektionsmittel das Salmiak enthält. Wischen Sie die Oberflächen und Seitentplatten mit einem feuchten Tuch.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen, gut gelüfteten Ort. In diesem Raum dürfen sich keine korrosiven Substanzen oder Lösungsmittel oder Heizquellen befinden (maximal 80° C / 170 °F). Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit spitzen oder scharfen Gegenständen, bestehen, die das Gerät beschädigen könnten. Die Ausrüstung niemals lagern, wenn sie nicht komplett trocken ist und die Lagerung in Umgebung mit hoher Salzkonzentration vermeiden. Es sind keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen für den Transport erforderlich außer den Anleitungen und technisches Datenblatt auf es das Gerät im Fahrzeug oder in geschlossenen Räumen unter Sonnenbestrahlung liegen zu lassen.

LEBENSDAUER: Die Nutzungsdauer dieses Produkts ist vom Hersteller nicht begrenzt. Je nach Zustand des Produkts und seiner Geschichte kann es aber notwendig werden das Produkt sofort auszusondern, z. B. nach einem schweren Sturz, bei sichtbaren Schäden, ...). Die Lebensdauer dieses Produkts kann durch verschiedene Faktoren beeinflusst werden, wie: häufige Arbeit oder unsachgemäßer Gebrauch, schlechte Umgebungsbedingungen, (z. B. Feuchtigkeit), Schmutz, Eis, Sand, Schlamm, chemische Einflüsse, übermäßige Hitze oder Ähnliches), Verschleiß, Korrosion, Überlastung, unsachgemäße Lagerung, usw.

Unabhängig von erforderlichen Kontrollen durch den Benutzer muss dieses Produkt mindestens alle 12 Monate von einer kompetenten Person nach den Vorgaben des Herstellers überprüft werden. **WARNUNG: Sehen Sie sich bewusst, dass ein einziges extremes Ereignis Ihre Ausrüstung für weitere Nutzung unbrauchbar machen kann.**

ITALIANO

ISTRUZIONI D'USO PER PULEGGE CERTIFICATE IN CONFORMITÀ ALLA EN 12278

Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso le istruzioni d'uso.

Queste istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie per un uso corretto e sicuro delle carrucole nei vari settori di attività: alpinismo, speleologia, sci alpinismo, soccorso, lavori in altezza. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzo improprio dell'attrezzatura e pericoloso per la salute fisica dell'utilizzatore. Prima di utilizzare le carrucole e i connettori, l'utilizzatore deve essere istruito adeguatamente sulle relative tecniche e misure di sicurezza complete. Il montaggio deve essere eseguito in accordo con le procedure stabilite dal produttore. SOSTITUIRE la carrucola che presenta segni di usura o corrosione. SOSTITUIRE la carrucola se lo scorrimento delle pulegge è difficoltoso. Tutte le riparazioni necessarie devono essere eseguite dal personale autorizzato in accordo alle istruzioni fornite dal produttore.

DISINFESTAZIONE: Per pulire la superficie delle flange sciolgiate un disinfectante che contiene il Sodio di ammonio quaternari in acqua tiepida (max 20 °C). Essare le pulegge sulla superficie della carrucola e le flange con un panno umido.

IMMAGAZZINAGGIO E TRASPORTO: Conservare il prodotto in un posto fresco, asciutto e aereo. Nel magazzino non devono essere presenti sostanze corrosive o acide (temperatura max 80 °C / 170 °F). Il prodotto non deve venire in contatto con altri oggetti taglienti che lo possono danneggiare. Non mettere l'attrezzatura in magazzino prima di averla asciugata completamente inoltre evitare di conservarla in posti con elevata concentrazione di umidità. Farlo salvo le precedenti istruzioni. Die Arbeit muss so durchgeführt werden, dass das Risiko des Gefahr eines Sturzes, als auch die mögliche Sturzhöhe so gering wie möglich gehalten werden.

DISINFESTAZIONE: Per pulire la superficie delle flange sciolgiate un disinfectante che contiene il Sodio di ammonio quaternari in acqua tiepida (max 20 °C). Essare le pulegge sulla superficie della carrucola e le flange con un panno umido.

MATERIALI: Tutti i materiali e i trattamenti usati sono anti-allergici, non causano irritazioni o sensibilità alla pelle. Le carrucole sono prodotte in alluminio lucido e anodizzato e in acciaio inossidabile. I cuscinetti includono anche un rivestimento in materiale plastico.

CONFORMITÀ: Tutti i materiali e i trattamenti usati sono anti-allergici, non causano irritazioni o sensibilità alla pelle. Le carrucole sono prodotte in alluminio lucido e anodizzato e in acciaio inossidabile. I cuscinetti includono anche un rivestimento in materiale plastico.

NOMENCLATURA DEI COMPONENTI: Il manuale d'uso contiene una nomenclatura come da figura 2.1 – flange fisso / 2 – pulegge / 3 – nucleo / 4 – cuscinetto a sfera / A – punto d'attacco alto / B – punto d'attacco basso.

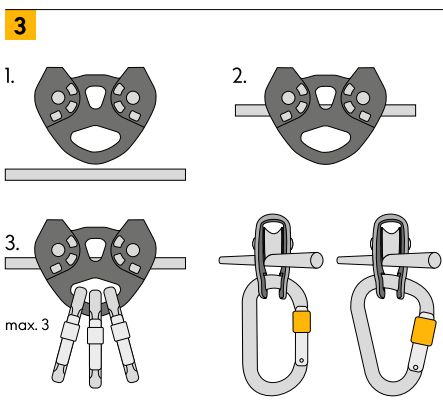
RESISTENZA: Ci sono carichi di rottura (fig. 9) per ogni punto di connessione di carrucola. Il superamento di questi valori è estremamente pericoloso. La resistenza iniziale del carico di lavoro è il carico massimo che non compromette il funzionamento dei cuscinetti e a sfera della carrucola. Verificate la leggibilità di questa marcatura dopo ogni utilizzo.

MANTENIMENTO (fig. 6): Pulite la carrucola con acqua dolce e asciugatela con un panno non abrasivo. Fate particolare attenzione all'asse e al cuscinetto a sfera/auto-lubrificante che devono essere puliti da sporco (terra, fango, ghiaia, etc.) neve o inquinamento. Lubrificare le componenti mobili con uno specifico lubrificante a base di silicone.

RESISTENZA: Ci sono carichi di rottura (fig. 9) per ogni punto di connessione di carrucola. Il superamento di questi valori è estremamente pericoloso. La resistenza iniziale del carico di lavoro è il carico massimo che non compromette il funzionamento dei cuscinetti e a sfera della carrucola. Verificate la leggibilità di questa marcatura dopo ogni utilizzo.

DISINFESTAZIONE: Per pulire la superficie delle flange sciolgiate un disinfectante che contiene il Sodio di ammonio quaternari in acqua tiepida (max 20 °C). Essare le pulegge sulla superficie della carrucola e le flange con un panno umido.

IMMAGAZZINAGGIO E TRASPORTO: Conservare il prodotto in un posto fresco, asciutto e aereo. Nel magazzino non devono essere presenti sostanze corrosive o acide (temperatura max 80 °C / 170 °F). Il prodotto non deve venire in contatto con altri oggetti taglienti che lo possono danneggiare. Non mettere l'attrezzatura in magazzino prima di averla asciugata completamente inoltre evitare di conservarla in posti con elevata concentrazione di umidità. Farlo salvo le precedenti istruzioni. Die Arbeit muss so durchgeführt werden, dass das Risiko des Gefahr eines Sturzes, als auch die mögliche Sturzhöhe so gering wie möglich gehalten werden.



DURATA DEL PRODOTTO: La durata di questo prodotto non è strettamente limitata dal produttore. A seconda delle condizioni del prodotto e dello suo storico, potrebbe essere necessario rifilare immediatamente una dura caduta, seppur in assenza di danni... La durata di questo prodotto può essere influenzata da vari fattori quali: uso frequente o improprio, ambito e utilizzo (umidità, sporca, ghiaccio), usura, corrosione, carico eccessivo, esposizione a fonti di calore, stoccaggio improprio, ecc.

SINGINGROCK raccomanda un'installazione da parte di una persona competente almeno una volta ogni 12 mesi.

ATTENZIONE: Dopo un evento esterno il vostro equipaggiamento potrebbe risultare inadatto per ulteriori utilizzi.

Non utilizzare este prodotto prima di la lettura y comprensión de las instrucciones de uso.

Estas instrucciones contienen toda la información necesaria para el uso correcto y seguro de los poles durante la práctica de las siguientes actividades: montaña, escalada, senderismo, parapente, windsurf, windsur de trabajo) e a larga máxima que no afectará a la función de la polea y rodamiento de las bolas. REVISA la legibilidad de esta marca después de su uso.

ESPAÑOL INSTRUCCIONES PARA EL USO DE POLEAS EN 12278

No utilize este producto antes de la lectura y comprensión de las instrucciones de uso.

Estas instrucciones contienen toda la información necesaria para el uso correcto y seguro de los poles durante la práctica de las siguientes actividades: montaña, escalada, senderismo, parapente, windsurf, windsur de trabajo) e a larga máxima que no afectará a la función de la polea y rodamiento de las bolas. REVISA la legibilidad de esta marca después de su uso.

MANTENIMIENTO (Fig. 6): Limpie los productos con agua y séquelos con un paño no abrasivo. Preste especial atención a eje y los rodamientos/auto-lubrificantes, que tienen que estar libres de suciedad (tierra, grasa, grava etc.), de la nieve o del hielo. LUBRIQUE los componentes móviles con un lubricante específico con el de alta calidad (asegúrese que el lubricante no entra en contacto con las partes del textil). Si el mosquetón entra en contacto con agua salada, lávelo inmediatamente y lubríquelo.

SUSTITUYA SIEMPRE el producto después de una caída incluso si no hay defecto o daños visibles. La resistencia inicial del producto podría verse reducida seriamente. La posibilidad de reutilización debe ser autorizada exclusivamente por el fabricante con un consentimiento informado escrito que reserve el derecho a realizar exámenes y las pruebas apropiadas. Cualquier reparación será realizada solamente de acuerdo con los procedimientos del fabricante.

SUSTITUYA LA POLEA de re muestras de desgaste y corrosión. **SUSTITUYA** la polea si la apertura y el cierre de las placas laterales se presentan difíciles. Si las reparaciones serán realizadas por la persona competente autorizada por el productor de acuerdo a las instrucciones proporcionadas por el fabricante.

SISTITUYA SIEMPRE el producto después de una caída incluso si no hay defecto o daños visibles. La resistencia inicial del producto podría verse reducida seriamente. La posibilidad de reutilización debe ser autorizada exclusivamente por el fabricante con un consentimiento informado escrito que reserve el derecho a realizar exámenes y las pruebas apropiadas. Cualquier reparación será realizada solamente de acuerdo con los procedimientos del fabricante.

SUSTITUYA LA POLEA si la apertura y el cierre de las placas laterales se presentan difíciles. Si las reparaciones serán realizadas por la persona competente autorizada por el productor de acuerdo a las instrucciones proporcionadas por el fabricante.

DESINFECCIÓN: Para la desinfección de la superficie de las placas laterales disuelva un desinfectante que contenga los sales de amonio (4 partes) en agua caliente (máximo 20 °C). Lave la superficie de la polea y las placas laterales con un paño húmedo.

ALMACENAJE Y TRANSPORTE: Almacene el producto en un lugar fresco, seco y bien ventilado. No deben existir sustancias o disolventes corrosivos así como fuentes de calor (máximo 80 °C) en el lugar de almacenamiento. El mosquetón no debe entrar en contacto con otros objetos afilados que podrían dañarlo. Nunca almacene el equipo en áreas de alto fondo y evite almacenarlo en lugares con una alta concentración salina. A excepción de las indicaciones antedichas, no hay precauciones especiales para el transporte. Evite dejar su equipo en el coche o en un lugar cerrado expuesto al sol.

VIDA DE USO: La vida útil de este producto no está estrictamente limitada por el fabricante. Dependiendo de las condiciones del producto y de su historia podrá ser necesario rehilado inmediatamente por ejemplo tras el uso de rodamientos de alta calidad. La vida útil de este producto puede verse influenciada por diversos factores, como uso inapropiado con frecuencia, entorno de uso (humedad, suciedad, hielo), usua, corrosión, carga excesiva, exposición a fuentes de calor, almacenamiento inadecuado, etc.

Le recomendamos que se someta a inspecciones periódicas llevadas a cabo por una persona autorizada cada 12 meses como mínimo. **ADVERTENCIA: Tenga en mente que como consecuencia de un solo uso extremo, su equipo podría resultar inadecuado para usos adicionales.**

PORTUGUÊS INSTRUÇÕES PARA O USO DAS ROLDANAS EN 12278

Non use este produto antes de ler atentamente as instruções de uso.

Estas instrucciones contêm todas as informações necessárias para o uso correto e seguro das roldanas nas áreas de actividade: montanhismo, espeleologia, esqui de montanha, resgate, escalada, trabalhos em altura... O tempo de vida útil de um produto pode ser influenciado por diversos fatores, como uso inadequado com frequência, entorno de uso (humidade, sujeira, gelo), usua, corrosão, carga excessiva, exposição a fontes de calor, armazenamento inadequado, etc.

Le recomendamos que se someta a inspecciones periódicas llevadas a cabo por una persona autorizada cada 12 meses como mínimo. **ADVERTENCIA: Tenga en mente que como consecuencia de un solo uso extremo, su equipo podría resultar inadecuado para usos adicionales.**

IMPORTANTES: Antes de utilizar el producto compruebe siempre el estado de las piezas de desgaste, de coque de resque, de deformación o de defectos en general. En caso de cualquier duday recomendamos no utilizar la pieza y sustituirla inmediatamente. Compruebe que todos los componentes del sistema son compatibles entre sí y si están o no en conformidad con las regulaciones, esferas y direcciones correctas y de montaje de la polea deben ser informados de la existencia de un plan de emergencia, presente en el local de trabajo, necesario para lidiar con cualquier posible evento de emergencia, para asegurar usted.

Este producto debe ser lubricado adecuadamente. Este producto está diseñado para uso en condiciones atmosféricas normales (condiciones toleradas normalmente por el hombre).

Antes de cada uso, verifique siempre que la rueda pueda girar fácilmente y no está gaseada. Verifique que la polea no toca contra la placa lateral. Tome especial cuidado en la calidad de los puntos de anclaje. Revise que todas las piezas del material en el sistema estén en correctas condiciones de us. Está prohibido utilizar cerdas o cualquier otro material de desgaste. El uso de este equipo en cuerdas puede conllevar o rozamientos adicionales. Esto puede causar un menor rendimiento de movimiento y situaciones de emergencia.

Para unir poleas con puntos de anclaje, únicamente se permite el uso de conectores con sistema de bloques Singing Rock, tomando en cuenta los pesos máximos de carga. Siempre que se utilice un dispositivo asimétrico y desviación de las poleas. Revise que todas las poleas estén perfectamente cerradas, antes y durante cada uso. Verifique que ningún borde afilado o superficie desigual entre en contacto con las poleas y todo el sistema.

ADVERTENCIA: Los movimientos dinámicos de la carga y las fuerzas dinámicas producidas por el esfuerzo de elevación de la carga pueden multiplicar la fuerza en los puntos sobre el punto de anclaje y otros elementos del sistema. Siempre que se utilice una carga Cuando varios mosquetones sujetan el punto superior de una polea, hay que revisar sus ninguno respecto a los demás regularmente, para que no se produzca ninguna carga adicional resultante del contacto, ¡oy

utilizaciones incorrectas sólo incluidas en manual de instrucciones e estos sólo indicados con una cruz sobre la ilustración.

Apenas os termos indicados como "CORRECT" são permitidos. Este contacto puede producir una carga adicional que puede reducir significativamente la resistencia del sistema.

ANCLAJE (Fig. 8): Utilizar solamente anclajes de acero o la norma EN 795 con una resistencia a la ruptura mínima de 12 kN.

A posición y la altura del punto de anclaje desde el suelo deben ser calculadas baso la previsión de una posible caída teniendo en cuenta la longitud de la cuerda y de los aparatos conectados a la cuerda, cualquier obsáculo peligroso y la posibilidad de giro. El trabajo se debe desarrollar minimizando la caída potencial como la distancia potencial de la caída.

MATERIALES: Todos los materiales y tratamientos empleados son antialergénicos; no causan irritaciones en la piel. Las poleas están fabricadas con una decoración de aluminio ligero, pulido o oxidado y acero inoxidable. El rodamiento incluye tiene un protector plástico.

NO MENCLATURA DE COMPONENTES: El manual del usuario contiene nomenclaturas de acuerdo con la figura 2-1 = placa lateral fig / 2 = polea / 3 = eje / 4 = tratamiento / A = punto de anclaje superior / B = punto de conexión inferior.

RESISTENCIA: Existen cargas de ruptura en cada punto de unión de poleas en la figura 5. Superar estos parámetros es extremadamente peligroso y puede causar lesiones graves. El uso de accesorios (como el uso de rodamientos) no está garantizado. Siempre que se utilice un dispositivo asimétrico y desviación de las poleas. Revise que todas las poleas estén perfectamente cerradas, antes y durante cada uso. Verifique que ningún borde afilado o superficie desigual entre en contacto con las poleas y todo el sistema.

RESISTENCIA: Existen cargas de ruptura en cada punto de unión de poleas en la figura 5. Superar estos parámetros es extremadamente peligroso y puede causar lesiones graves. El uso de accesorios (como el uso de rodamientos) no está garantizado. Siempre que se utilice un dispositivo asimétrico y desviación de las poleas. Revise que todas las poleas estén perfectamente cerradas, antes y durante cada uso. Verifique que ningún borde afilado o superficie desigual entre en contacto con las poleas y todo el sistema.

RESISTENCIA: Existen cargas de ruptura en cada punto de unión de poleas en la figura 5. Superar estos parámetros es extremadamente peligroso y puede causar lesiones graves. El uso de accesorios (como el uso de rodamientos) no está garantizado. Siempre que se utilice un dispositivo asimétrico y desviación de las poleas. Revise que todas las poleas estén perfectamente cerradas, antes y durante cada uso. Verifique que ningún borde afilado o superficie desigual entre en contacto con las poleas y todo el sistema.

MANTENIMIENTO (Fig. 6): Limpie los productos con agua y séquelos con un paño no abrasivo. Preste especial atención a eje y los rodamientos/auto-lubrificantes, que tienen que estar libres de suciedad (tierra, grasa, grava etc.), de la nieve o del hielo. LUBRIQUE los componentes móviles con un lubricante específico con el de alta calidad (asegúrese que el lubricante no entra en contacto con las partes del textil). Si el mosquetón entra en contacto con agua salada, lávelo inmediatamente y lubríquelo.

SUSTITUYA SIEMPRE el producto después de una caída incluso si no hay defecto o daños visibles. La resistencia inicial del producto podría verse reducida seriamente. La posibilidad de reutilización debe ser autorizada exclusivamente por el fabricante con un consentimiento informado escrito que reserve el derecho a realizar exámenes y las pruebas apropiadas. Cualquier reparación será realizada solamente de acuerdo con los procedimientos del fabricante.

SUSTITUYA LA POLEA de re muestras de desgaste y corrosión. **SUSTITUYA** la polea si la apertura y el cierre de las placas laterales se presentan difíciles. Si las reparaciones serán realizadas por la persona competente autorizada por el productor de acuerdo a las instrucciones proporcionadas por el fabricante.

SISTITUYA SIEMPRE el producto después de una caída incluso si no hay defecto o daños visibles. La resistencia inicial del producto podría verse reducida seriamente. La posibilidad de reutilización debe ser autorizada exclusivamente por el fabricante con un consentimiento informado escrito que reserve el derecho a realizar exámenes y las pruebas apropiadas. Cualquier reparación será realizada solamente de acuerdo con los procedimientos del fabricante.

SUSTITUYA LA POLEA si la apertura y el cierre de las placas laterales se presentan difíciles. Si las reparaciones serán realizadas por la persona competente autorizada por el productor de acuerdo a las instrucciones proporcionadas por el fabricante.

DESINFECCIÓN: Para la desinfección de la superficie de las placas laterales disuelva un desinfectante que contenga los sales de amonio (4 partes) en agua caliente (máximo 20 °C). Lave la superficie de la polea y las placas laterales con un paño húmedo.

ALMACENAJE Y TRANSPORTE: Almacene el producto en un lugar fresco, seco y bien ventilado. No deben existir sustancias o disolventes corrosivos así como fuentes de calor (máximo 80 °C) en el lugar de almacenamiento. El mosquetón no debe entrar en contacto con otros objetos afilados que podrían dañarlo. Nunca almacene el equipo en áreas de alto fondo y evite almacenarlo en lugares con una alta concentración salina. A excepción de las indicaciones antedichas, no hay precauciones especiales para el transporte. Evite dejar su equipo en el coche o en un lugar cerrado expuesto al sol.

VIDA DE USO: La vida útil de este producto no está estrictamente limitada por el fabricante. Dependiendo de las condiciones del producto y de su historia podrá ser necesario rehilado inmediatamente por ejemplo tras el uso de rodamientos de alta calidad. La vida útil de este producto puede verse influenciada por diversos factores, como uso inapropiado con frecuencia, entorno de uso (humedad, suciedad, hielo), usua, corrosión, carga excesiva, exposición a fuentes de calor, almacenamiento inadecuado, etc.

Le recomendamos que se someta a inspecciones periódicas llevadas a cabo por una persona autorizada cada 12 meses como mínimo. **ADVERTENCIA: Tenga en mente que como consecuencia de un solo uso extremo, su equipo podría resultar inadecuado para usos adicionales.**

Non use este produto antes de ler atentamente as instruções de uso.

Estas instrucciones contêm todas as informações necessárias para o uso correto e seguro das roldanas nas áreas de actividade: montanhismo, espeleologia, esqui de montanha, resgate, escalada, trabalhos em altura... O tempo de vida útil de um produto pode ser influenciado por diversos fatores, como uso inadequado com frequência, entorno de uso (humidade, sujeira, gelo), usua, corrosão, carga excessiva, exposição a fontes de calor, armazenamento inadequado, etc.

Le recomendamos que se someta a inspecciones periódicas llevadas a cabo por una persona autorizada cada 12 meses como mínimo. **ADVERTENCIA: Tenga en mente que como consecuencia de un solo uso extremo, su equipo podría resultar inadecuado para usos adicionales.**

IMPORTANTES: Antes de utilizar el producto compruebe siempre el estado de las piezas de desgaste, de coque de resque, de deformación o de defectos en general. En caso de cualquier duday recomendamos no utilizar la pieza y sustituirla inmediatamente. Compruebe que todos los componentes del sistema son compatibles entre sí y si están o no en conformidad con las regulaciones, esferas y direcciones correctas y de montaje de la polea deben ser informados de la existencia de un plan de emergencia, presente en el local de trabajo, necesario para lidiar con cualquier posible evento de emergencia, para asegurar usted.

Este producto debe ser lubricado adecuadamente. Este producto está diseñado para uso en condiciones atmosféricas normales (condiciones toleradas normalmente por el hombre).

Antes de cada uso, verifique siempre que la rueda pueda girar fácilmente y no está gaseada. Verifique que la polea no toca contra la placa lateral. Tome especial cuidado en la calidad de los puntos de anclaje. Revise que todas las piezas del material en el sistema estén en correctas condiciones de uso. Está prohibido utilizar cerdas o cualquier otro material de desgaste. El uso de este equipo en cuerdas puede conllevar o rozamientos adicionales. Esto puede causar un menor rendimiento de movimiento y situaciones de emergencia. Para unir poleas con puntos de anclaje, únicamente se permite el uso de conectores con sistema de bloques Singing Rock, tomando en cuenta los pesos máximos de carga. Siempre que se utilice un dispositivo asimétrico y desviación de las poleas. Revise que todas las poleas estén perfectamente cerradas, antes y durante cada uso. Verifique que ningún borde afilado o superficie desigual entre en contacto con las poleas y todo el sistema.

ADVERTENCIA: Los movimientos dinámicos de la carga y las fuerzas dinámicas producidas por el esfuerzo de elevación de la carga pueden multiplicar la fuerza en los puntos sobre el punto de anclaje y otros elementos del sistema. Siempre que se utilice una carga Cuando varios mosquetones sujetan el punto superior de una polea, hay que revisar sus ninguno respecto a los demás regularmente, para que no se produzca ninguna carga adicional resultante del contacto, ¡oy

ARMAZENAMIENTO E TRANSPORTE: Armaazen o produto num local fresco, seco e arejado. Não deve haver quaisquer substâncias corrosivas ou solvente ou fontes de calor (máximo 80 °C) no lugar de armazenamento. O mosquetão não deve entrar em contato com outros objetos afilados que possam danificá-lo. Nunca guarde o equipamento antes de o ter secado completamente e evite guardá-lo em locais com umidade alta ou diretamente sob o sol. As indicações de armazenamento devem ser lidas e compreendidas durante a transporte. Evite deixar o equipamento num carro ou num lugar fechado exposto ao sol.

TEMPO DE VIDA: vida útil deste produto não é estritamente limitada pelo fabricante. Dependendo das condições do produto e do seu histórico, pode ser necessário retilar imediatamente (por exemplo, após queda dura, sinais visuais de danos...). A vida útil deste produto pode ser influenciada por vários fatores, tais como: uso frequente ou impróprio, ambiente de uso (umidade, sujidade, gelo), desgaste, corrosão, carga excessiva, exposição a fontes de calor, armazenamento inadequado, etc.

A SINGINGROCK recomenda uma inspeção por uma pessoa competente pelo menos uma vez a cada 12 meses. **AVISO:** Depois de um evento extremo, o seu equipamento pode ser considerado impróprio para utilização posterior.

YEDLIKEHOLD (Fig. 6): Rens trinsen med rent vann og tprk den med nyk klut. Rens askingen og kulelageret/det selvsmerende kulelageret ekstra nøye. Dette må være helt fritt for skitt, snø eller is. Smør de bevelegelige delene med en kvalitetssilikonolje med en god kvalitet. Oljen skal være godkjent for bruk på smøremiddel ikke kommer i kontakt med eventuelle tekstiler på produktet). Om produktet kommer i kontakt med saltvann, vask det umiddelbart og smør det opp.

A SINGINGROCK recomenda uma inspeção por uma pessoa competente pelo menos uma vez a cada 12 meses. **AVISO:** Depois de um evento extremo, o seu equipamento pode ser considerado impróprio para utilização posterior.

YEDLIKEHOLD (Fig. 6): Rens trinsen med rent vann og tprk den med nyk klut. Rens askingen og kulelageret/det selvsmerende kulelageret ekstra nøye. Dette må være helt fritt for skitt, snø eller is. Smør de bevelegelige delene med en kvalitetssilikonolje med en god kvalitet. Oljen skal være godkjent for bruk på smøremiddel ikke kommer i kontakt med eventuelle tekstiler på produktet). Om produktet kommer i kontakt med saltvann, vask det umiddelbart og smør det opp.

NORSK BRUKERVEILEDNING FOR TRINSEN EN 12278

Ikke bruk dette produktet før du har lest og forstått denne brukerveiledningen.

Dise instruksjonene inneholder all nødvendig informasjon for riktig og trygg bruk av trinsen under følgende aktiviteter: Fjellklatring, grøtting, reining og arbeid i høyden. Produkter som dekkas av denne brukerveiledningen er personlig verneutrustning utformet for bruk i et arbeidsmiljø med høy belastning. Disse inkluderer trinn, anker, et seilsystem som skal brukes i et fallsikringsystem. Funksjonelt formål som følge av feil bruk og ubegynnelse er farlig for brukeres fysiske helse. Før du bruker trinser og koblingsstyrker må du som bruker ha trening og opplæring i relevante teknikk og sikkerhetsprosedyrer for bruk av utstyr. Bruken av utstyr skal derfor begrenses til å være personer som er trent og oppmerksom på farene som oppstår i de forskjellige miljøene utstyret brukes. Bruken må informeres om at det foreligger en beredskapstilfil til stede på arbeidsplassen, noe som er nødvendig for å håndtere eventuelle knus eller som oppstår. For å sikre god vedlikehold og sportberedt av dette produktet bør det ha en dekklist bruk med ansvar for produktet. Om dette ikke er mulig skal produktet undersøkes av en kompetent person før og etter bruk.

Det må utvikles og trenes på en effektiv og trygg redningsprosedyre som kan verksettes om en bruker får vanskeligheter ved bruk av utstyret. Verifique se o produto não está danificado. Verifique se o produto não apresenta desgaste, coque de resaca, deformação ou defeitos em geral. Em caso de qualquer dúvida, recomendamos não utilizar a peça e substituí-la imediatamente. Verifique se todos os componentes do sistema são compatíveis uns com os outros e se estão em conformidade com os regulamentos, normas e diretrizes. O rolamento e o eixo do roldana devem funcionar perfeitamente e a peça deve garantir a boa conservação do produto. Verifique se o produto é projetado para uso em condições atmosféricas normais (condições normalmente toleradas pelo homem).

Før du bruker trinser og koblingsstyrker må du som bruker ha trening og opplæring i relevante teknikk og sikkerhetsprosedyrer for bruk av utstyr. Bruken av utstyr skal derfor begrenses til å være personer som er trent og oppmerksom på farene som oppstår i de forskjellige miljøene utstyret brukes. Bruken må informeres om at det foreligger en beredskapstilfil til stede på arbeidsplassen, noe som er nødvendig for å håndtere eventuelle knus eller som oppstår. For å sikre god vedlikehold og sportberedt av dette produktet bør det ha en dekklist bruk med ansvar for produktet. Om dette ikke er mulig skal produktet undersøkes av en kompetent person før og etter bruk.

Det må utvikles og trenes på en effektiv og trygg redningsprosedyre som kan verksettes om en bruker får vanskeligheter ved bruk av utstyret. Verifique se o produto não está danificado. Verifique se o produto não apresenta desgaste, coque de resaca, deformação ou defeitos em geral. Em caso de qualquer dúvida, recomendamos não utilizar a peça e substituí-la imediatamente. Verifique se todos os componentes do sistema são compatíveis uns com os outros e se estão em conformidade com os regulamentos, normas e diretrizes. O rolamento e o eixo do roldana devem funcionar perfeitamente e a peça deve garantir a boa conservação do produto. Verifique se o produto é projetado para uso em condições atmosféricas normais (condições normalmente toleradas pelo homem).

Før du bruker trinser og koblingsstyrker må du som bruker ha trening og opplæring i relevante teknikk og sikkerhetsprosedyrer for bruk av utstyr. Bruken av utstyr skal derfor begrenses til å være personer som er trent og oppmerksom på farene som oppstår i de forskjellige miljøene utstyret brukes. Bruken må informeres om at det foreligger en beredskapstilfil til stede på arbeidsplassen, noe som er nødvendig for å håndtere eventuelle knus eller som oppstår. For å sikre god vedlikehold og sportberedt av dette produktet bør det ha en dekklist bruk med ansvar for produktet. Om dette ikke er mulig skal produktet undersøkes av en kompetent person før og etter bruk.

Det må utvikles og trenes på en effektiv og trygg redningsprosedyre som kan verksettes om en bruker får vanskeligheter ved bruk av utstyret. Verifique se o produto não está danificado. Verifique se o produto não apresenta desgaste, coque de resaca, deformação ou defeitos em geral. Em caso de qualquer dúvida, recomendamos não utilizar a peça e substituí-la imediatamente. Verifique se todos os componentes do sistema são compatíveis uns com os outros e se estão em conformidade com os regulamentos, normas e diretrizes. O rolamento e o eixo do roldana devem funcionar perfeitamente e a peça deve garantir a boa conservação do produto. Verifique se o produto é projetado para uso em condições atmosféricas normais (condições normalmente toleradas pelo homem).

Før du bruker trinser og koblingsstyrker må du som bruker ha trening og opplæring i relevante teknikk og sikkerhetsprosedyrer for bruk av utstyr. Bruken av utstyr skal derfor begrenses til å være personer som er trent og oppmerksom på farene som oppstår i de forskjellige miljøene utstyret brukes. Bruken må informeres om at det foreligger en beredskapstilfil til stede på arbeidsplassen, noe som er nødvendig for å håndtere eventuelle knus eller som oppstår. For å sikre god vedlikehold og sportberedt av dette produktet bør det ha en dekklist bruk med ansvar for produktet. Om dette ikke er mulig skal produktet undersøkes av en kompetent person minst en gang hvert tolvte måned.

ADVARSEL: Etter en stor belastning, kan utstyret ditt være uegnet for videre bruk.

POLSKI INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA BLOCZKÓW EN 12278

Przed użyciem produktu proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją.

Instrukcja to zawiera wszelkie informacje konieczne do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania bloczków w wspinaczce, w speleologii, turystyce górskiej, ratownictwie, w pracy na wysokościach i nie tylko. Produkty, o których tu mowa, stanowią element sprzętu osobistej zbrojki zaprojektowane w tym sposób, który umożliwia zintegrowanie ich z innymi częściami osobistego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, jak liną czy uprzęż. W systemach takich należy używać wyłącznie takiej uprzęży. Nieprawidłowy sposób użycia zwiększa sprężyn może nieść za sobą duże ryzyko zagrożenia zdrowia o nawet z śmiercią. Przed zastosowaniem bloczków i karabinków wymagane jest przeszkolenie użytkownika w zakresie techniki i środków ochrony osobistej. Odbiorca musi być przekonany, że nie ma żadnego problem z oceną zagrożenia w sytuacjach, w których wymagane jest użycie karabinków, nie powinny ich stosować. Użytkownik powinien również zostać poinformowany o wszelkich procedurach awaryjnych w nagłych wypadkach w miejscu pracy z karabinkami.

Zawsze się upewnij, że używany karabinek jest przeznaczony do użytku w kontakcie z innymi częściami systemu bezpieczeństwa i spełnia wymagania określone w instrukcji. Zawsze przed użyciem sprawdź stan produktu. Jeśli nie jesteś pewien, że używany karabinek jest przeznaczony do użytku w kontakcie z innymi częściami systemu bezpieczeństwa i spełnia wymagania określone w instrukcji, nie używaj go.

UTRYMANIE/KONSERWACJA (rys. 6): Bloczek należy czyścić wodą i osuszyć delikatną szmatką. Należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby osł oraz łożyska kulowe / samosmarujące zostały oczyszczone z błota, osł lodu, śniegu itp. Ruchome elementy należy smarować specjalnie środkiem przeznaczonym do substancji niebezpiecznych. Nie należy smarowania olejem smółki. Dłonie i rękawy muszą być suche. Przed zastosowaniem bloczków i karabinków wymagane jest przeszkolenie użytkownika w zakresie techniki i środków ochrony osobistej. Odbiorca musi być przekonany, że nie ma żadnego problem z oceną zagrożenia w sytuacjach, w których wymagane jest użycie karabinków, nie powinny ich stosować. Użytkownik powinien również zostać poinformowany o wszelkich procedurach awaryjnych w nagłych wypadkach w miejscu pracy z karabinkami.

Zawsze się upewnij, że używany karabinek jest przeznaczony do użytku w kontakcie z innymi częściami systemu bezpieczeństwa i spełnia wymagania określone w instrukcji. Zawsze przed użyciem sprawdź stan produktu. Jeśli nie jesteś pewien, że używany karabinek jest przeznaczony do użytku w kontakcie z innymi częściami systemu bezpieczeństwa i spełnia wymagania określone w instrukcji, nie używaj go.

UTRYMANIE/KONSERWACJA (rys. 6): Bloczek należy czyścić wodą i osuszyć delikatną szmatką. Należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby osł oraz łożyska kulowe / samosmarujące zostały oczyszczone z błota, osł lodu, śniegu itp. Ruchome elementy należy smarować specjalnie środkiem przeznaczonym do substancji niebezpiecznych. Nie należy smarowania olejem smółki. Dłonie i rękawy muszą być suche. Przed zastosowaniem bloczków i karabinków wymagane jest przeszkolenie użytkownika w zakresie techniki i środków ochrony osobistej. Odbiorca musi być przekonany, że nie ma żadnego problem z oceną zagrożenia w sytuacjach, w których wymagane jest użycie karabinków, nie powinny ich stosować. Użytkownik powinien również zostać poinformowany o wszelkich procedurach awaryjnych w nagłych wypadkach w miejscu pracy z karabinkami.

Zawsze się upewnij, że używany karabinek jest przeznaczony do użytku w kontakcie z innymi częściami systemu bezpieczeństwa i spełnia wymagania określone w instrukcji. Zawsze przed użyciem sprawdź stan produktu. Jeśli nie jesteś pewien, że używany karabinek jest przeznaczony do użytku w kontakcie z innymi częściami systemu bezpieczeństwa i spełnia wymagania określone w instrukcji, nie używaj go.

UTRYMANIE/KONSERWACJA (rys. 6): Bloczek należy czyścić wodą i osuszyć delikatną szmatką. Należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby osł oraz łożyska kulowe / samosmarujące zostały oczyszczone z błota, osł lodu, śniegu itp. Ruchome elementy należy smarować specjalnie środkiem przeznaczonym do substancji niebezpiecznych. Nie należy smarowania olejem smółki. Dłonie i rękawy muszą być suche. Przed zastosowaniem bloczków i karabinków wymagane jest przeszkolenie użytkownika w zakresie techniki i środków ochrony osobistej. Odbiorca musi być przekonany, że nie ma żadnego problem z oceną zagrożenia w sytuacjach, w których wymagane jest użycie karabinków, nie powinny ich stosować. Użytkownik powinien również zostać poinformowany o wszelkich procedurach awaryjnych w nagłych wypadkach w miejscu pracy z karabinkami.

Zawsze się upewnij, że używany karabinek jest przeznaczony do użytku w kontakcie z innymi częściami systemu bezpieczeństwa i spełnia wymagania określone w instrukcji. Zawsze przed użyciem sprawdź stan produktu. Jeśli nie jesteś pewien, że używany karabinek jest przeznaczony do użytku w kontakcie z innymi częściami systemu bezpieczeństwa i spełnia wymagania określone w instrukcji, nie używaj go.

UTRYMANIE/KONSERWACJA (rys. 6): Bloczek należy czyścić wodą i osuszyć delikatną szmatką. Należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby osł oraz łożyska kulowe / samosmarujące zostały oczyszczone z błota, osł lodu, śniegu itp. Ruchome elementy należy smarować specjalnie środkiem przeznaczonym do substancji niebezpiecznych. Nie należy smarowania olejem smółki. Dłonie i rękawy muszą być suche. Przed zastosowaniem bloczków i karabinków wymagane jest przeszkolenie użytkownika w zakresie techniki i środków ochrony osobistej. Odbiorca musi być przekonany, że nie ma żadnego problem z oceną zagrożenia w sytuacjach, w których wymagane jest użycie karabinków, nie powinny ich stosować. Użytkownik powinien również zostać poinformowany o wszelkich procedurach awaryjnych w nagłych wypadkach w miejscu pracy z karabinkami.

Zawsze się upewnij, że używany karabinek jest przeznaczony do użytku w kontakcie z innymi częściami systemu bezpieczeństwa i spełnia wymagania określone w instrukcji. Zawsze przed użyciem sprawdź stan produktu. Jeśli nie jesteś pewien, że używany karabinek jest przeznaczony do użytku w kontakcie z innymi częściami systemu bezpieczeństwa i spełnia wymagania określone w instrukcji, nie używaj go.

DESINFEEÇÃO: Para a desinfeção da superfície das placas laterais, dissolva um desinfetante que contenha sais de amônio quaternário em água morna (20 °C máx.). Lavar a superfície da polea e das placas laterais com um pano húmedo. **AVISO:** Depois de um evento extremo, o seu equipamento pode ser considerado impróprio para utilização posterior.

Non use este produto antes de ler atentamente as instruções de uso.

med tanke på mulig feil. Her må det tas hensyn til hendinger på taut og komponenter som er koblet til tautet, alle fargile hengsler og muligheten for at du kan bli fpendt når du faller. Arbeidet med taut og komponenter i et annet miljø enn det som er tillatt, kan føre til feil bruk av objekter påtattede som plass dimensjoner, faller og minimerer lengden på et potensiaal fall.

MATERIALER: Alle materialer og behandlinger som er brukt i produktet, er ikke allergifremkaldende. De fleste ikke hudeirriterende Trinsene er produsert av polyetylen og anodisert aluminium og rustfritt stål. Kulelageret har en beskyttelse av plastikk.

BENEVNING AV KOMPONENTER: Brukermanualen inneholder detaljerte beskrivelser av komponentene i henhold til figur 2-1 = faste sidler / 2 = hui / 3 = aksling / 4 = kulelager / A = infestningspunkt topp / B = Infestningspunkt bunn.

STYKKE: Du finner beskrivelser for hvert spesifikt infestningspunkt og trins i figur 9. A overskriftside verdene er ekstremt farlig og forberedt: WLL (Arbeidsbelastningsbegrensning) verdene er maksimalt last som ikke vil gi noen innvirking på funksjonen til kulelageret og trinsen før øving. Kontroller lesbarheten av denne informasjonen etter hver bruk.

YEDLIKEHOLD (Fig. 6): Rens trinsen med rent vann og tprk den med nyk klut. Rens askingen og kulelageret/det selvsmerende kulelageret ekstra nøye. Dette må være helt fritt for skitt, snø eller is. Smør de bevelegelige delene med en kvalitetssilikonolje med en god kvalitet. Oljen skal være godkjent for bruk på smøremiddel ikke kommer i kontakt med eventuelle tekstiler på produktet). Om produktet kommer i kontakt med saltvann, vask det umiddelbart og smør det opp.

A SINGINGROCK recomienda una inspección por una persona competente pelo menos una vez a cada 12 meses. **AVISO:** Después de un evento extremo, o seu equipamento pode ser considerado impróprio para utilização posterior.

YEDLIKEHOLD (Fig. 6): Rens trinsen med rent vann og tprk den med nyk klut. Rens askingen og kulelageret/det selvsmerende kulelageret ekstra nøye. Dette må være helt fritt for skitt, snø eller is. Smør de bevelegelige delene med en kvalitetssilikonolje med en god kvalitet. Oljen skal være godkjent for bruk på smøremiddel ikke kommer i kontakt med eventuelle tekstiler på produktet). Om produktet kommer i kontakt med saltvann, vask det umiddelbart og smør det opp.

ERSTATT ALLTID: Produktet etter et fall selv om det ikke er noen synlige skader. Den opprinnelige styrken til produktet kan være betydelig redusert. Muligheten for skingifall må godkjennes utenulende av produsenten som må gis en gjennomgått hiltselle med rett til å foreta nødvendige endringer og sportberedt av dette produktet. Det er viktig å utrykkes i henhold med produsentens foresatt instruksjoner. Funksjonelt formål som følge av feil bruk og ubegynnelse er farlig for brukeres fysiske helse. Før du bruker trinser og koblingsstyrker må du som bruker ha trening og opplæring i relevante teknikk og sikkerhetsprosedyrer for bruk av utstyr. Bruken av utstyr skal derfor begrenses til å være personer som er trent og oppmerksom på farene som oppstår i de forskjellige miljøene utstyret brukes. Bruken må informeres om at det foreligger en beredskapstilfil til stede på arbeidsplassen, noe som er nødvendig for å håndtere eventuelle knus eller som oppstår. For å sikre god vedlikehold og sportberedt av dette produktet bør det ha en dekklist bruk med ansvar for produktet. Om dette ikke er mulig skal produktet undersøkes av en kompetent person før og etter bruk.

Desinfecção: Para a desinfeção da superfície das placas laterais, dissolva um desinfetante que contenha sais de amônio quaternário em água morna (20 °C máx.). Lavar a superfície da polea e das placas laterais com um pano húmedo. **AVISO:** Depois de um evento extremo, o seu equipamento pode ser considerado impróprio para utilização posterior.

DESINFEEÇÃO: Para a desinfeção da superfície das placas laterais, dissolva um desinfetante que contenha sais de amônio quaternário em água morna (20 °C máx.). Lavar a superfície da polea e das placas laterais com um pano húmedo. **AVISO:** Depois de um evento extremo, o seu equipamento pode ser considerado impróprio para utilização posterior.

DESINFEEÇÃO: Para a desinfeção da superfície das placas laterais, dissolva um desinfetante que